



【水鏡回天錄白話解】

憶至聖先師 (續)

REFLECTIONS IN THE WATER-MIRROR: TURNING THE TIDE OF DESTINY
IN MEMORY OF THE FOREMOST SAGE AND TEACHER,
CONFUCIUS (CONTINUED)宣公上人講於一九八六年八月十四日 LECTURED BY THE VENERABLE MASTER HUA ON AUGUST 8, 1986
仁德 英譯 TRANSLATED BY REN DE

贊曰

仰之彌高 鑽之彌堅
瞻之在前 忽焉在後
神不可測 大不可及
聖中之至 更無二三

「仰之彌高」：仰看看，看不到他最高的頂。

「鑽之彌堅」：愈鑽研愈是堅固，孔子的學問是真實不虛的。

「瞻之在前」：看起來，他本來在前面。

「忽焉在後」：但又忽然在後面。變化無窮，妙不可言。

「神不可測」：不可思議，神也測量不透。

「大不可及」：沒有比他大的。

「聖中之至」：他是聖人中的至聖。

「更無二三」：沒有第二、第三可與孔老夫子相比。

又說偈曰

麟吐玉書兆吉祥 龍噴甘泉浴英奇
從政三月魯大治 罷朝數晨孔子行
周遊列國倡教化 杏壇設塾度群萌
水月童子生震旦 預為佛教奠宏基

A verse in praise says:

When I gaze at him, he appears to grow taller.
When I try to penetrate him, he seems even more solid.
I see him before me, but suddenly he's behind me.
His spirit cannot be fathomed.
His greatness is beyond compare.
He is foremost among the sages, with none other like him.

Commentary:

When I gaze at him, there is no way to see the top of him, and he appears to grow taller. / When I try to penetrate him, the more I try, he seems even more solid. Confucius was truly knowledgeable. I see him before me. Originally he was before me, but suddenly he's behind me. His transformations are limitless and inconceivably wonderful.

His spirit cannot be fathomed. Since he is inconceivable, even spirits cannot figure it out. His greatness is beyond compare. No one is greater than him. He is foremost among the sages, with none other like him. No one can compare with him.

Another verse says:

The unicorn carried a jade tablet—an auspicious sign.
Dragons bathed this remarkable man with sweet water.
During his three months in office, Lu was governed well.
When the duke was absent from court several days, Confucius left.
Traveling throughout the states, he advocated education.
He established a school in Apricot Grove to teach the masses.
The Pure Youth, Water Moon, was born in China,
Establishing a solid foundation for Buddhism.

Commentary:

A unicorn carried a jade tablet—an auspicious sign. A unicorn carrying

又說偈曰：

「麟吐玉書兆吉祥」：麒麟吐玉書是吉祥的預兆。

「龍噴甘泉浴英奇」：九龍吐水給他沐浴，是很奇特之事。

「從政三月魯大治」：孔子在政治舞臺上做了三個月的大司寇，魯國大治。

「罷朝數晨孔子行」：魯公三天不上朝管理朝政，孔子看他被美色所迷，沒有什麼意思，於是辭行。孔子急流勇退，知進知退。

「周遊列國倡教化」：他周遊列國，各處提倡教化。

「杏壇設塾度群萌」：回到魯國，設壇教學，教化青年子弟。

「水月童子生震旦」：他是什麼來歷呢？孔子是佛教水月童子的化身，降生到中國。

「預為佛教奠宏基」：水月童子和釋迦牟尼佛有默契。佛教如果忽然由印度傳去中國，當地的人恐怕不能接受，故水月童子預先為佛教做開路先鋒，提倡禮樂射御書數六藝，教化老百姓做人的根本道理，提倡儒教。老子也是佛教來的，他是迦葉祖師化身到中國來提倡道教。令以後佛教傳入中國，人民比較容易接受它的道理。

世界上什麼事情都是互相通達，譬如現在在美國有真正的佛教了，所以這些妖魔鬼怪，旁門左道也不出來了。本來他們都想來佔地盤的，好像 RAJNEESH，他們有段時間錢也多得不得了，人也多得不得了，現在一敗塗地都完了。邪不勝正，這是最好的證明。（全文完）



a jade tablet in its mouth was a very auspicious prophecy. **Dragons bathed this remarkable man with sweet water.** Nine dragons used water to bathe him, which was also very unusual.

During his three months in office, Lu was well governed. Confucius acted as the Head of the Judiciary for three months and the State of Lu became well ordered.

When the duke was absent from court several days, Confucius left. The Duke of Lu had not gone to court to perform his duties for three days. Seeing that he was deluded by beautiful women, Confucius lost interest, resigned his post, and set out to travel. Confucius knew when to advance and when to retreat. **Traveling throughout the states, he advocated education.** He traveled among several states and propagated education everywhere.

He established a school in Apricot Grove to teach the masses. When he returned to the State of Lu, he set up a school to teach many young disciples.

The Pure Youth, Water Moon, was born in China. What was his background? Confucius was the transformation of the Pure Youth, Water Moon, in Buddhism and was born in China.

Establishing a solid foundation for Buddhism. The Pure Youth Water Moon and Shakyamuni Buddha had an agreement: If Buddhism were passed all of a sudden from India to China, the Chinese might not easily accept it. Therefore the Pure Youth Water Moon served as a pioneer for Buddhism. He advocated the Six Arts—ritual, music, archery, charioteering, calligraphy, and mathematics, and taught the citizens what it meant to be human by advocating Confucianism. Lao Zi was also actually a Buddhist personage; he was a transformation of Patriarch Kashyapa. He advocated Taoism which helped the transmission of Buddhism into China so that it would be easily accepted by the Chinese.

Everything in the world is interconnected. For instance, in the United States when there is orthodox Buddhism, all demons, weird creatures, externalists and cults will not show up. Originally, people like Rajneesh, who had lots of money and followers, wished to own land. Now they have completely collapsed. The deviant cannot conquer the proper; this is the best proof. (The End)